

**Unit 33** (*Dictionary Practice Unit 7*)

1. The first heart \_\_\_\_\_ from a deceased person to a living person was performed in South Africa in 1967.  
(1) transplant      (2) struggle      (3) release      (4) topic
- 
2. Pierre Fauchard was the first dentist to note that sugar could lead to tooth \_\_\_\_\_.  
(1) treaties      (2) certification      (3) decay      (4) anger
- 
3. The \_\_\_\_\_ of the poison in a death-cap mushroom is enough to kill a human.  
(1) morale      (2) factory      (3) lineage      (4) potency
- 
4. Silent films were often accompanied with live piano music to \_\_\_\_\_ the images shown on the screen.  
(1) agitate      (2) accentuate      (3) appease      (4) astound
- 
5. Preservation and restoration of \_\_\_\_\_ aircraft is done by trained craftsmen and aviators who are familiar with old planes.  
(1) scarce      (2) antique      (3) baffling      (4) attired
- 
6. The Spiro Mounds archaeological site contained thousands of \_\_\_\_\_ artifacts that had to be carefully extracted from the ground and preserved.  
(1) slow      (2) fragile      (3) unfair      (4) violent
- 
7. While some critics believe that "Romeo and Juliet" was Shakespeare's best play, others point to "Hamlet" as a \_\_\_\_\_ of play writing.  
(1) fingerprint      (2) masterpiece      (3) question      (4) pharmacy
- 
8. Photorealism was an artistic style of the 1960s and 1970s that sought to make \_\_\_\_\_ that looked as close as possible to actual photographs.  
(1) prizes      (2) pictures      (3) extinction      (4) exceptions
-

### תשובות יחידה 33

- 1.** השתלת הלב הראשונה מאדם מת לאדם חי בוצעה בדרום אפריקה ב-1967.
- (1) השתלה (2) מאבק (3) שחרור (4) נושא
- 
- 2.** פייר פושרד היה רופא השיניים הראשון ששם לב שסוכר עלול להוביל לרקבון השן.
- (1) הסכמים (2) אישור (3) רקבון (4) כעס
- 
- 3.** כוחו של הרעל בפטריית-מוות מספיק כדי להרוג אדם.
- (1) מוראל; מצב רוח (2) מפעל (3) שושלת (4) כוח; יכולת
- 
- 4.** סרטים אילמים לעיתים קרובות לוו בנגינת פסנתר חיה כדי להדגיש את המראות שהוצגו על המסך.
- (1) הרגיז (2) הדגיש (3) לפייס (4) הדהים
- 
- 5.** שימור ושחזור של מטוסים עתיקים מבוצע בידי טייסים ואנשים מלאכה מוכשרים אשר מכירים מטוסים ישנים.
- (1) נדיר; מועט (2) ענתיקה (3) מבלבל (4) קישט
- 
- 6.** האתר הארכיאולוגי תל ספירו הכיל אלפי פריטים שבירים, שהיה צורך להוציאם בזהירות מהקרקע ולשמרם.
- (1) איטי (2) שביר (3) לא הוגן (4) אלים
- 
- 7.** בעוד שחלק מהמבקרים מאמינים ש"רומיאו ויוליה" היה המחזה הטוב ביותר של שייקספיר, אחרים מציינים את "המלט" כיצירת מופת של כתיבת מחזה.
- (1) טביעת אצבע (2) יצירת מופת (3) שאלה (4) בית מרקחת
- 
- 8.** פוטוריאליזם היה סגנון אומנותי בשנות ה-60 וה-70 שניסה ליצור ציורים שנראו קרובים ככל האפשר לתמונות אמיתיות.
- (1) פרסים (2) ציורים (3) הכחדה (4) יוצא דופן

## Unit 57

1. The common assumption that one of the most dangerous dogs is a Doberman Pinscher has been shown to be inaccurate.
  - (1) It has been proven that the popular believe that Doberman Pinschers are the most dangerous dogs is wrong.
  - (2) It would be incorrect to assume that there are dogs more dangerous than the Doberman Pinscher.
  - (3) It is difficult to determine which dogs are the most dangerous, aside from the Doberman Pinscher.
  - (4) It was once thought that the Doberman Pinscher was not the most dangerous of all dogs; it is now known, however, that this is untrue of Doberman Pinschers.

---
2. An increasing amount of attention has begun to be paid to minority populations that marketing agencies once failed to address as an important group.
  - (1) More and more minority groups believe that marketing agencies should note their importance.
  - (2) There is a growing amount of interest among marketing agencies to note the importance of minority groups.
  - (3) In the past, minority groups were the focus of many advertising campaigns but this is no longer the case.
  - (4) Marketing agencies who once tried to support minority groups now believe these groups to be unimportant.

---
3. Confusion over how dinosaurs became extinct has quieted now that new tests have shown that a meteor created atmospheric conditions that made Earth uninhabitable.
  - (1) Many people are still unsure how dinosaurs became extinct and whether or not meteors can impact atmospheric conditions on Earth.
  - (2) There is no longer any mystery concerning the extinction of dinosaurs, since it is now known that a meteor made atmospheric conditions such that life on Earth was impossible.
  - (3) The reasons why dinosaurs became extinct are many, but one such reason is that a meteor crashed into Earth and changed the atmospheric conditions which thus killed off the dinosaurs.
  - (4) Unless new evidence supports the claim that a meteor made atmospheric conditions unlivable and thus the dinosaurs became extinct, there will always be confusion of how this happened.

---

- 
4. Although Billy Mitchell was hailed as the greatest video game player ever, he also earned a reputation as a restaurateur and hot sauce maker.
- (1) Billy Mitchell is more famous as a restaurateur and hot sauce maker than as a video game player.
  - (2) Not only was Billy Mitchell the best video gamer ever, he was also highly respected as a restaurateur and hot sauce maker.
  - (3) Billy Mitchell was more proud of his video game records than his success as a restaurateur and hot sauce maker.
  - (4) Before he became the greatest video game player of all time, Billy Mitchell had already received fame as a restaurateur and hot sauce maker.
-

## Unit 57

1. **The common** (נפוץ) **assumption** (הנחה) that one of the **most danger-ous** (danger - סכנה) dogs is a **Doberman Pinscher** (דוברמן פינצ'ר, בלוק שם) has been shown to be **in-accurate** (in - תחילית שלילה - accurate - מדוייק).

תרגום משפט: **ההנחה הנפוצה** שאחד מהכלבים המסוכנים ביותר הוא הדוברמן פינצ'ר הוראתה **כלא מדוייקת**.

- (1) תרגום: הוכח שהאמונה הפופולרית שהדוברמן פינצ'ר הם הכלבים המסוכנים ביותר לא נכונה.  
מילים נרדפות - המילה common הפכה ל-popular, המילה assumption הפכה ל-belief, המילה shown הפכה ל-proven, המילה inaccurate הפכה ל-wrong.  
תשובה נכונה.
- (2) תרגום: יהיה לא נכון להניח שיש כלבים שיותר מסוכנים מהדוברמן פינצ'ר...  
מידע נוסף - במשפט המקורי כתוב שהוכח שהדוברמן פינצ'ר אינו הכלב הכי מסוכן, לכן כן יהיה נכון להניח שיש כלבים מסוכנים ממנו. התשובה נפסלת.
- (3) תרגום: קשה לקבוע איזה כלב הכי מסוכן...  
מידע נוסף - במשפט המקורי אין התייחסות למידת הקושי בקביעה. התשובה נפסלת.
- (4) תרגום: בעבר חשבו שהדוברמן פינצ'ר אינו הכלב המסוכן ביותר מכול הכלבים...  
מידע נוסף - במשפט המקורי כתוב שההנחה הנפוצה (שהדוברמן פינצ'ר הכי מסוכן) הוכחה כלא נכונה,  
כלומר בעבר כן חשבו שהוא המסוכן ביותר. התשובה נפסלת.

2. An increasing amount attention (תשומת לב) **has begun to be paid to minor-ity** (mionr - קטן) populat-ions (populate - לאכלס) that marketing (שוק, מרקט) agencies (סוכנויות) **once failed to address as an important group**.

תרגום משפט: תשומת לב גדלה והולכת החלה להנתן **לאוכלוסיות מיעוטים** שסוכנויות שיווק **שבעבר לא התייחסו** אליהן כקבוצה חשובה.

- (1) תרגום: יותר ויותר קבוצות מיעוטים מאמינים ש...  
מידע נוסף - במשפט המקורי לא כתוב מה מיעוטים חושבים. התשובה נפסלת.
- (2) תרגום: יש אינטרס גדל והולך מצד סוכנויות השיווק להדגיש את החשיבות בקבוצות מיעוטים.  
חילוף צדדים - חילוף פעיל-סביל, במשפט המקורי תשומת הלב ניתנת וכאן הסוכנויות נותנות את תשומת הלב.  
מילים נרדפות - המילה increasing הפכה ל-growing, המילה attention הפכה ל-interest, המילה paid הפכה ל-note.  
תשובה נכונה.
- (3) תרגום: בעבר, קבוצות מיעוטים היוו מרכז התעניינות עבור...  
מידע נוסף - במשפט המקורי בעבר לא ייחסו חשיבות לקבוצות מיעוטים. התשובה נפסלת.
- (4) תרגום: סוכנויות שיווק שפעם ניסו לתמוך בקבוצות מיעוטים...  
מידע נוסף - במשפט המקורי לא כתוב שסוכנויות השיווק ניסו לתמוך בקבוצות מיעוטים אלא גילו אותן כקבוצה שכדאי לשווק לה. התשובה נפסלת.

3. **Confusion** (confuse - בלבב) over how dinosaurs (דינוזאורים) became extinct (נכחד) **has quieted** now that **new tests have shown that** a meteor (מטאור) created atmosphere-ic (atmosphere - אטמוספירה) conditions that **made Earth** (כדור הארץ, (אכלס – inhabit, תחילית שלילה - un) **un-inhabit-able** (בלוק שם

תרגום משפט: **הבלבול** בנוגע לאופן בו נכחדו הדינוזאורים **הושקט עכשיו כשמבחנים חדשים הראו שמטאור יצר תנאים אטמוספריים שהפכו את כדור הארץ למקום שאינו ראוי למגורים.**

תקציר: הבלבול בנוגע למשהו כבר לא מבלבל כי מבחנים נתנו את התשובה בנושא.

- (1) תרגום: הרבה אנשים עדיין לא בטוחים...  
מידע נוסף - במשפט המקורי כתוב שהבלבול הושקט (has quieted), כלומר כן יודעים את התשובה להיכחדות הדינוזאורים. התשובה נפסלת.
- (2) תרגום: אין כבר מסתורין בנושא היכחדות הדינוזאורים, מאחר וכיום ידוע שמטאור יצר תנאים אטמוספריים כך שחיים בכדור הארץ לא היו אפשריים.  
מילים נרדפות - המילים has quieted...confusion הפכו ל- there is no longer mystery, המילים new test have shown הפכו ל- now known, המילים made...uninhabitable הפכו ל- such that life was impossible.  
תשובה נכונה.
- (3) תרגום: הסיבות להכחדת הדינוזאורים הן רבות...  
מידע נוסף - במשפט המקורי מצוינת סיבה אחת, לא כתוב שיש עוד. התשובה נפסלת.
- (4) תרגום: במידה ולא יהיו ראיות חדשות שיתמכו בטענה שמטאור...  
מידע נוסף - במשפט המקורי כתוב שכן שבוצעו מבחנים שכן תומכים בטיעון ( new test have shown). התשובה נפסלת.

4. **Although Billy Mitchell** (בילי מיטשל, בלוק שם) was **hailed** (הוכר) **as the great-est** (great - גדול, est - סופית של הכי) **video game player ever, he also earned a reputation** (מוניטין) **as a restaurant-ur** (restaurant - מסעדה, ur - סופית של עוסק - ב) **and hot** (חריף) **sauce maker** (make - עושה, er - סופית של עוסק ב - ב).

תרגום משפט: **למרות שבילי מיטשל הוכר כשחקן משחקי הוידאו הגדול ביותר, הוא גם צבר מוניטין כמסעדן ויצרן של רטבים חריפים.**

- (1) תרגום: בילי מיטשל מפורסם יותר כ...  
מידע נוסף - במשפט המקורי לא כתוב באילו מהתחומים הוא מפורסם יותר. התשובה נפסלת.
- (2) תרגום: לא רק שבילי מיטשל היה שחקן משחקי הוידאו הטוב ביותר, הוא גם זכה לכבוד רב בתור מסעדן ויצרן של רטבים חריפים.  
מילים נרדפות - המילה although הפכה ל- not only...but, המילה player הפכה ל- gamer, המילה greatest הפכה ל- best, המילים earned a reputation הפכו ל- was also highly respected.  
תשובה נכונה.
- (3) תרגום: בילי מיטשל היה גאה יותר בשיאיו כ...  
מידע נוסף - במשפט המקורי לא כתוב באיזה מהישגיו התגאה יותר. התשובה נפסלת.
- (4) תרגום: לפני שהפך ל...  
מידע נוסף - במשפט המקורי לא כתוב שהשגיו כיצרן רטבים ומסעדן קרו לפני היותו שחקן משחקי הוידאו הטוב ביותר. התשובה נפסלת.

Text 38

- (1) One sign of cultural diversity in a city is an area known as "Chinatown". Chinatowns are areas that have a large Asian population, often but not limited to people of Chinese descent. The areas feature Chinese or other Asian style restaurants, as well as Asiatic art and architectural design. In the past, they
- (5) were also home to gambling, opium dens, and other vice activities. As with other insular communities, Chinatowns were able to perpetuate these crimes because of the difficulty police found in infiltrating these areas.

- Two of the most famous Chinatowns in the world are actually located quite close to one another. The most famous Chinatown in the world is located
- (10) in San Francisco, while across the San Francisco Bay, the city of Oakland also has a large and well-known Chinatown. Originally these Chinatowns were founded by workers that moved to California and created their own communities. They brought with them their customs and culture, especially in regards to their cuisine. Chinese cuisine, particularly in San Francisco and
- (15) Oakland is entirely common now. Chop suey, which could be the most popular Asiatic dish served in America, was created in Chinatowns rather than actually in China.

- Two famous residents of these Chinatowns are Amy Tan and Bruce Lee. Both Tan and Lee influenced culture across the world. Amy Tan's book "The
- (20) Joy Luck Club" has been translated into many languages and a film was adapted from the book. The book explains what life was like for new Chinese immigrants that lived in Chinatown. Bruce Lee was a martial arts expert and starred on television shows as well as films. He created his own type of martial arts, and was beloved for his athletic feats as well as his charming
- (25) personality. In an attempt to find a symbol that unite all of the different parties involved in the Bosnian conflict, the city of Mostar erected a statue of Bruce Lee. This was thought to be a way to reduce cultural division because they believed that all the different ethnic groups involved in the conflict had Bruce Lee in common. It is likely that Chinatown brings many people together
- (30) through Chinese culture.

*Questions*

1. It can be inferred from the last paragraph that Bruce Lee and Amy Tan –

- (1) represent the culture of Chinatown
  - (2) enjoyed chop suey nearly everyday
  - (3) succeeded in reaching the Bosnian audience
  - (4) were not Chinese
- 

2. A good title for this text would be –

- (1) Bruce Lee: Hero of Bosnia
  - (2) Ethnicity in San Francisco
  - (3) Culture of Chinatown: Literature, Sport, Food, and Vice
  - (4) Police in Chinatown: Unsuccessful in Stopping Chinese Immigration
- 

3. According to the text, Chinatowns in California are not –

- (1) located in Mostar
  - (2) the home of chop suey
  - (3) the home of Amy Tan and Bruce Lee
  - (4) places originally populated by Chinese immigrants
- 

4. Which of the following is not related to Chinatowns?

- (1) Gambling and vice.
  - (2) Hollywood interpretations of Chinese martial arts.
  - (3) "The Joy Luck Club".
  - (4) Chop suey.
- 

5. The main purpose of the second paragraph is to –

- (1) explain the taste of chop suey
  - (2) show how Bruce Lee affected world culture
  - (3) contrast Chinatown to other ethnic communities
  - (4) give some history about Chinatowns in California
-



**קטע 38**

אחד הסימנים של גיוון תרבותי בעיר הוא אזור הידוע בשם "ציינהטאון". ציינהטאונס הם אזורים בעלי אוכלוסיה אסיאתית גדולה, לעתים קרובות, אך לא רק, אנשים ממוצא סיני. האזורים כוללים מסעדות סיניות או בעיצוב אסיאתי אחר, כמו גם אמנות וארכיטקטורה אסיאתיים. בעבר, הם גם היו ביתם של הימורים, מאורות אופיום ופעילויות פשע אחרות. כמו בקהילות מבודדות אחרות, ציינהטאונס הצליחו להתמיד בפשעים האלה, כי המשטרה מתקשה לחזור לאזורים אלה.

שניים מהציינהטאונס המפורסמים ביותר בעולם נמצאים למעשה די קרוב אחד לשני. הציינה טאון המפורסם ביותר בעולם נמצא בסאן פרנסיסקו, בעוד שמעבר למפרץ סאן פרנסיסקו, בעיר אוקלנד יש גם ציינה טאון גדול וידוע. במקור הציינהטאונס האלו נוסדו על ידי עובדים אשר עברו לקליפורניה ויצרו קהילות משלהם. הם הביאו איתם את מנהגיהם ותרבותם, במיוחד בקשר למטבח שלהם. המטבח הסיני, במיוחד בסאן פרנסיסקו ואוקלנד הוא עכשיו נפוץ לחלוטין. ציוף סואי, אשר יכולה להיות המנה האסייתית הפופולרית ביותר המוגשת באמריקה, נוצרה בציינהטאונס ולא ממש בסין.

שני תושבי מפורסמים של הציינהטאונס הם איימי טאן וברוס לי. גם טאן וגם לי שניהם השפיעו על התרבות ברחבי העולם. הספר של איימי טאן "חוג שמחת המזל" תורגם לשפות רבות וסרט נוצר בהשראת הספר. הספר מסביר איך היו החיים עבור מהגרים סינים חדשים שחיו בציינה טאון. ברוס לי היה מומחה לאמנויות לחימה וכיכב בתוכניות טלוויזיה, כמו גם בסרטים. הוא יצר סוג משלו של אומנות לחימה, והיה אהוב בזכות ההישגים האתלטיים שלו, כמו גם בזכות האישיות המקסימה שלו. בניסיון למצוא סמל שמאחד את כל הצדדים השונים המעורבים בסכסוך הבורסני, העיר מוסטר הקימה פסל של ברוס לי. זו נחשבה דרך להפחית את הפילוג התרבותי משום שהם האמינו כי לכל הקבוצות אתניות השונות המעורבות בסכסוך היה את ברוס לי במשותף. סביר להניח כי ציינה טאון מקרבת אנשים דרך התרבות הסינית.

**1.** ניתן להסיק מהפסקה האחרונה כי ברוס לי ואיימי טאן –

- (1) מייצגים את התרבות של ציינה טאון
- (2) נהנים מציוף סואי כמעט בכל יום
- (3) הצליחו להגיע אל הקהל הבורסני
- (4) לא היו סינים

לי וטאן מוזכרים כדמויות שבאו מציינה טאון והצליחו להתפרסם ולהוות השראה לאנשים. תשובה (1) נכונה.

**2.** כותרת טובה עבור טקסט זה תהיה –

- (1) ברוס לי : גיבורה של בוסניה
- (2) אתניות בסן פרנסיסקו
- (3) תרבותה של ציינה טאון : ספרות, ספורט, מזון ופשע
- (4) משטרה בציינה טאון : חוסר הצלחה לעצור את ההגירה הסינית

הקטע עוסק בציינהטאונס וכיצד הן הצליחו להביא את התרבות האסיאתית לאמריקה. תשובה (3) נכונה.

---

**3.** על פי הטקסט, ציינהטאונס בקליפורניה הן לא –

- (1) נמצאות במוסטר
- (2) ביתו של הציפ סואי
- (3) ביתם של איימי טאן וברוס לי
- (4) מקומות שאוכלסו במקור בידי מהגרים סינים

מוסטר נמצאת בבוסניה כפי שמציין הקטע, ולכן נסמן את תשובה (1).

---

**4.** איזה מהנושאים הבאים אינו קשור לצינה טאון?

- (1) הימורים ופשעה
- (2) פרשנות הוליוודית של אמנויות לחימה סיניות
- (3) "חוג שמחת המזל"
- (4) ציפ סואי

ברוס לי אמנם היה כוכב אומנויות לחימה בהוליווד, אך אין קשר לפרשנות ההוליוודית לאומנויות הלחימה. תשובה (2) מתאימה.

---

**5.** המטרה העיקרית של הפסקה השנייה היא –

- (1) להסביר את הטעם של ציפ סואי
- (2) להראות איך ברוס לי השפיע על התרבות בעולם
- (3) להבדיל בין ציינהטאונס לבין קהילות אתניות אחרות
- (4) לתת קצת היסטוריה על ציינהטאונס בקליפורניה

בפסקה השנייה מסופר על שני ציינהטאונס מפורסמים בקליפורניה וכיצד הם נוסדו. תשובה (4) נכונה.

---